

En tránsito

Olga Tokarczuk, premio Nobel 2018, muestra una mirada personal y una inteligencia afilada

▄▄ **PABLO MARTÍNEZ
ZARRACINA**

El premio Nobel le llegó a la polaca Olga Tokarczuk justo cuando Anagrama preparaba el lanzamiento de este libro, uno de sus títulos al parecer fundamentales. 'Los errantes' se publicó originalmente en 2007 y su traducción al inglés se hizo el año pasado con el prestigioso Man Booker Internacional. Antes de eso, solo dos libros de la autora se habían publicado entre nosotros: 'Sobre los huesos de los muertos' (Siruela) y 'Un lugar llamado antaño' (Lumen). Como suele suceder en un mercado editorial saturado, ninguno de ellos consiguió demasiada atención. Cuando la Academia Sueca anunció que Tokarczuk había ganado el Nobel, el medio cultural español reaccionó abriendo mucho los ojos y preguntando en voz alta: «¿Tokarqué?»

Esta circunstancia hace que la lectura de 'Los errantes' constituya una experiencia particular: no todos los días se dispone uno a tener una primera impresión de un premio Nobel. El resultado es satisfactorio. Tokarczuk tiene una mirada personal y ambiciosa, evidentes dotes narrativas y una inteligencia afilada que



LOS ERRANTES

Autora: Olga Tokarczuk. Trad.: Agata Orzeszek. Ed.: Anagrama. 386 páginas. Precio: 19,85 euros (ebook, 14,25)

sabe mostrarse ligera, casi burlona. Se termina este libro con ganas de recuperar los trabajos de la autora que ya han sido traducidos entre nosotros y de asistir a la aparición del resto de sus novelas. También con la extrañeza de que, a falta de referencias directas, se haya comparado estas semanas a Tokarczuk con Sebald. Ciertamente que 'Los errantes' participa del género híbrido entre la narración y el ensayo que popularizó el alemán, pero su energía es mucho más vibrante, irónica y reconocible.

Todo lo que Sebald tenía de solemnidad marmórea lo tiene Tokarczuk de sabiduría cercana y vital. Eso hace que este sea, en cierto sentido, un libro realmente perfecto para llevar de viaje y leer en aeropuertos, trenes, piscinas, ferris, metros de ciudades ajenas y habitaciones de hotel.